

*Bulletin de service de la Région sud-ouest du Québec (87)*  
**ÉCHO ÉCHO ÉCHO**  
*Service bulletin for the Southwest Area of Quebec (87)*  
*Boletín de servicio del área suroeste de Quebec (87)*

Volume 5 Numéro 6 • Novembre Décembre • 2010 • November December • 2010 • Noviembre Diciembre • 2010 Volume 5 Number 6

## Sommaire/Herein

Éditorial	2
Offre d'emploi/Job offer	3
Service	3
Collaboration Milieux Professionnels	4
Rassemblement provincial à Jonquière	5
Forum territorial	6
Dons pour hôpitaux et institutions	7
Saviez-vous? /Did you Know ?	8
Alcohólicos Anónimos en Argentina	9
Témoignage Information publique	10
Affichage de procès-verbaux ou rapport de service/Les sites Web de réseautage social	11
Voeux	12



## Je suis responsable...

Si quelqu'un quelque part, tend la main en quête d'aide, je veux que celle des A.A. soit toujours là... et de cela je suis responsable.

## I am responsible...

When anyone, anywhere, reaches out for help, I want the hand of A.A. always to be there, and for that, I am responsible.

## Yo soy responsable...

Cuando cualquiera, dondequiera, extiende su mano pidiendo ayuda, quiero que la mano de A.A. siempre esté allí. Y por esto: yo soy responsable.

*Les articles publiés dans ce bulletin n'engagent d'aucune façon la responsabilité du mouvement des Alcooliques anonymes dans son ensemble, ni celle des membres A.A. de la Région (87) sud-ouest du Québec.*

*L'image de la page couverture est prise sur le net et est libre de droit.*

*L'emploi du masculin est utilisé dans le simple but d'alléger et de faciliter la lecture du présent texte. Il n'implique aucune discriminante.*

## SERVITEURS DE CONFIANCE

Avec l'automne, arrive les élections aux différents postes à chaque niveau de service (de mon groupe d'attache jusqu'à la Région) et en début d'année, la rotation des serviteurs. Ce principe de rotation permet de progresser dans les services et offre aux nouveaux le privilège de servir. Chacun des postes a son importance et se doit d'être comblé pour mieux accueillir l'alcoolique qui souffre et pour partager l'ensemble des responsabilités des Alcooliques anonymes.

Si je pouvais donner une suggestion à celui ou celle qui désire s'impliquer dans les Services, ce serait de se trouver une marraine/parrain de service dès le départ. Une personne qui a déjà fait ce poste et qui peut le soutenir, lui suggérer et l'aider dans ses nouvelles fonctions.

La marraine /parrain de service commence par encourager le membre à servir dans son groupe d'attache : café, publications, nettoyage, assistance aux réunions d'affaires, etc. et elle doit se rappeler que tous les membres n'ont pas le désir ou les qualifications nécessaires pour aller au-delà de certains échelons. Il peut, par contre, aider la personne à trouver les tâches répondant à ses talents et à ses intérêts.

**« Le parrainage chez les A.A. reste essentiellement le même, qu'il s'agisse d'aider un autre individu dans son rétablissement ou de servir dans un groupe. On peut le définir comme le partage de l'expérience d'un alcoolique qui a fait certains progrès dans son rétablissement et/ou dans son fonctionnement ou ses activités de service avec un autre qui en est à ses débuts. Ces deux formes de services découlent des aspects spirituels du programme. »**

*(Questions et réponses sur le parrainage p.28)*

Notre cofondateur, Dr. Bob nous disait qu'il transmettait pour quatre raisons :

- 1) Par sens du devoir;
- 2) Par plaisir;
- 3) Parce que cela me permet de payer ma dette envers l'homme qui a pris le temps de me transmettre le message;
- 4) Parce que chaque fois que j'aide quelqu'un, je me prémunis davantage contre une rechute possible;

C'est pour toutes ces raisons que je vous encourage à accepter une des nombreuses fonctions qui sera disponible dans votre groupe d'attache, au District ou à la Région.

« Le service est notre produit le plus important après la sobriété. »

*(Questions et réponses sur le parrainage p.30)*

Line R.

### Comité des communications internes

Coordonnatrice	Line R.
Coordonnatrice adj.	Ghislaine P.
Secrétaire et rédactrice	Réjeanne G.
Correcteur anglais	Roland D.
Correcteur espagnol	André L.
Publication anglaise	Bruce P.
Publication espagnole	Guillermo C.

# OFFRE D'EMPLOI ET SERVICE

## Offre d'emploi - octobre, période d'élection

En cette période de renouvellement, je lance une invitation à tous les serviteurs qui ont terminé leur mandat.

Votre région a un grand besoin de serviteurs au sein de différents comités. Afin de mieux choisir votre comité, je vous invite à faire la journée de séminaire offerte par le comité de services aux groupes. De plus, je vous invite à assister à la réunion du comité qui vous attire.

Nous savons tous que depuis plusieurs années, nos nouveaux proviennent des centres correctionnels, centres de traitement, informations reçues par la publicité ou les programmes d'aide aux employés.

Nous nous devons de continuer à transmettre le message à ses différents endroits et de cela nous sommes responsables.

Que se soit au comité des centres de détention, comité des centres de traitement, le comité de l'information publique, ou du comité de la collaboration avec les milieux professionnels, nous avons besoin de vous.

Merci de considérer cette offre.

Votre présidente adjointe  
Diane



### If we look up the word 'service' in the dictionary, this is what we find:

**serv-ice**

[sur-vis]

*noun, adjective, verb, -iced, -ic-ing.*

*-noun*

*an act of helpful activity; help; aid: to do someone a service.*

We know that in Alcoholics Anonymous service means many things and if we start at the beginning of our road in A.A. it usually starts with putting chairs away, then setting them up. From there we move to making coffee and eventually chairing a meeting or taking a position in our Home Group, our District, and hopefully eventually we join a Committee and work within the Area. This sounds like we are climbing the ladder and the reality is we are going backwards as the inverted triangle teaches us. In moving through A.A. the end result is to help the alcoholic just coming in and allow him or her to be the most important part of our recovery.

These days, at all levels we are finding it difficult to fill positions in service. It is always easy to find a speaker or a chair person, but it is not so easy to find those willing to work on Committees throughout the program that help us to reach out to the still suffering alcoholic. The theme for the 2011 General Service Conference is proposed to be "We are Responsible for A.A.'s Future – Let it Begin With Us."

That theme is not just for the Conference; it is for each and every one of us in our day-to-day life in A.A. It means that we must all be willing as we are taught very early in A.A., to not always do what we want, but do what we must to survive, and in this case, that willingness means service, which will help guarantee the survival of A.A.

If you don't know how you can help and get more involved in service beyond your group, speak to your sponsor. If your sponsor doesn't know the best way, speak to the GSR of your group. If he or she does not know, they will find out for you. Ask to go along to the next District meeting to see what happens there. Come along to the Area and be an observer and see what goes on at that level of Alcoholics Anonymous.

*An act of helpful activity*, so foreign to most of us when we first come in to A.A., now the one act we need for our own personal survival, and that of Alcoholics Anonymous itself.

Simon T.

# COLLABORATION AVEC LES MILIEUX PROFESSIONNELS

## ACTIVITÉS AUTOMNE 2010

La CMP a pour mission d'informer les milieux professionnels au sujet des A.A.

### Médecine :

**Université McGill :** 26 serviteurs de la CMP rencontreront 210 étudiants et professeurs afin de les informer sur la Fraternité des A.A. le 03 novembre.

### Techniques infirmières :

**Les CÉGEPS Édouard Montpetit, Maisonneuve, Saint-Laurent, Sorel-Tracy et Saint Hyacinthe** seront visités par nos équipes de serviteurs afin de faire connaître notre mouvement des A.A. aux étudiants et professeurs en techniques infirmières.

**Université de Sherbrooke, Faculté de Longueuil :** Rencontre d'information le 28 octobre auprès des étudiantes poursuivant leur formation de Bachelière en sciences infirmières.

### Kiosque au congrès professionnel :

**OIIQ :** les 8 et 9 novembre 2010. 2 700 infirmières dont 700 étudiantes finissantes y sont attendues.

*Invitation Spéciale :*

**Congrès Régional des A.A. le 30 octobre au Centre des Sciences :** Conférences de professionnels touchant les volets spirituel, juridique et médicale dans la salle Perspective de 12h30 à 16h30. Vous pourrez également vous familiariser avec le travail qu'effectue le comité en venant nous rencontrer à notre kiosque près de la salle Perspective.

### Visites dans les Districts :

Nous remercions chaleureusement le district 87-20 de nous avoir reçus le 26 septembre au Lac Brome.

Nous sommes aussi disponibles pour vous rencontrer à votre réunion de district.

[cmp@A.A.87.org](mailto:cmp@A.A.87.org)

[http://A.A.-quebec.org/region87/cmp/accueil\\_fr.htm](http://A.A.-quebec.org/region87/cmp/accueil_fr.htm)



## CPC 2010 ACTIVITIES

CPC's mission is to inform the professional community about AA.

### Medecine

**McGill University:** On November 3<sup>rd</sup>, 26 CMP servants of our committee will meet with 210 students and professors to inform them on the AA Fellowship.

### Nursing:

**CÉGEPS Édouard-Montpetit, Maisonneuve, Saint-Laurent, Sorel-Tracy and Saint-Hyacinthe.**

These colleges will be visited by 6 teams of 2 to 3 servants in order to make our AA Movement known to students and teachers,

**University of Sherbrooke, Campus of Longueuil** on October 28<sup>th</sup>: informational presentations for students in nursing sciences

### Professionals' Conventions:

**OIIQ:** November 8-9, 2010; 2 700 nurses among whom 700 students are expected.

**Area 87 Convention on October 30<sup>th</sup> at the Montreal Science Center:**

Three talks given by professionals in Perspective room from 12:30 till 4:30 pm. Come meet us at our Information booth.

### Visits in the Districts

Deep thanks to the District 87-20, who kindly invited us to visit them at Knowton, on September 26.

*We are also available to meet with you at your District meeting*

[cmp@aa87.org](mailto:cmp@aa87.org)

[http://aa-quebec.org/region87/cmp/accueil\\_en.htm](http://aa-quebec.org/region87/cmp/accueil_en.htm)

# Rassemblement provincial A.A. de Jonquière Région 89 Nord-est du Québec (Tenu le 29 Mai 2010)

## COMMUNAUTÉS ÉLOIGNÉES

Robert nous a fait un exposé complet et très enrichissant. Ce n'était pas la première fois que j'entendais Robert présenter cet excellent exposé et j'ai bu ces paroles et lu les mots sur l'écran avec tout autant de joie que la première fois. À chaque fois, j'en apprend encore plus en retenant tel ou tel point.

Groupe de travail : C'est le nom donné à l'équipe qui travaille auprès des communautés éloignées. Ce n'est donc pas un comité.

OCTOBRE 1993 : Un Inuit de la Baie d'Hudson demeurant à Saluit, téléphone à la région 90 et demande de l'aide pour son alcoolisme. Avant cet historique coup de téléphone, A.A. était inconnu chez les Inuits du Nord-du-Québec. Un suivi soutenu fut assuré par la suite avec cet Inuit qui devint sobre et le développement très lent, mais continu d'A.A. chez les Inuits est en branle depuis. Michel G, délégué de la région 90 de l'époque, a lu la lettre de remerciement de cet Inuit à la 44<sup>e</sup> conférence des Services généraux de New York. Depuis 1996, Peter s'est joint au groupe de travail.



Robert nous explique clairement pourquoi le principe de rotation ne peut s'appliquer dans ce groupe de travail. Il serait impossible de fonctionner ainsi, car le temps pour un Inuit de faire confiance à un « BLANC » est très long et avec raisons quand on connaît un peu l'histoire et le passé entre les Blancs et les Inuits. L'intégration d'A.A. dans leur culture se fait à pas de tortues, car les Inuits se servent des principes A.A. en les intégrant dans leurs propres principes spirituels qui diffèrent des nôtres.

VAL D'OR 1997 : Premier forum territorial spécial sur les communautés éloignées auquel j'eus le bonheur d'assister dans la journée du samedi.

16 Octobre 1996 : Première réunion A.A. au centre de détention de St-Jérôme.

Robert nous raconte avec humour que la Puissance Supérieure leur a envoyé des alcooliques-traducteurs professionnels en prison dès le début et que c'est ainsi que débuta la traduction de la littérature A.A. en Inuktitut !! Depuis lors, 16 documents A.A. sont traduits dans cette langue grâce à ces « travailleurs » incarcérés qui repartent transmettre le message A.A. dans leur village après avoir purgé leurs peines. En 1999, Robert fut invité à faire une présentation des A.A. dans chacun des 14 villages de la communauté Inuit du Nord du Québec.

24-25 et 26 avril 2011 : Premier congrès A.A. au Nunavut en Arctique (je crois bien que cette information est correcte pour le lieu mais je suis sûr des dates).

*(Exposé de Robert P. résumé par Réjean B. RDR 87-22)*

### **Les résultats des élections à l'Assemblée générale :**

*Trésorier : Marco L.*

*Trésorier adjoint : Fernand C.*

*Secrétaire : Karen W.*

*Secrétaire adjoint : Bruce P.*

## Mon premier Forum Territorial

Nous avons reçu comme RDR et RDRA, le mandat de représenter le District 87-24 au Forum Territorial de l'Est du Canada qui se tenait les 17, 18 et 19 septembre dernier. Donc le vendredi après-midi, je passe chez Christian pour faire le voyage ensemble. Nous en avons profité pour échanger, comme on dit, il suffit de deux alcooliques pour faire un « meeting ».

Arrivés au Delta de Trois-Rivières, nous avons complété notre inscription et, en échange d'une carte d'identité avec photo, nous avons reçu un bidule pour capter les traductions simultanées. J'ouvre ici une parenthèse pour souligner la très grande qualité de la traduction. Dès qu'un intervenant prononce un mot en anglais, nous avons dans nos écouteurs la version francophone.

Dès mon arrivée, je serre des mains et je me nourris des sourires. Il y a beaucoup de rétablissement dans l'air. Je suis heureux de revoir plusieurs membres, croisés auparavant dans des activités de service, et je sens que c'est réciproque.

En gros, un Forum Territorial comporte des exposés par des serviteurs proches du BSG, des périodes de questions se reportant aux exposés, des échanges de points de vue, des présentations vidéos, des périodes de questions genre «Panier aux questions» sur tous sujets touchant les A.A., des ateliers, des présentoirs. Il y avait une table avec des exemplaires du « Gros livre » traduit en plusieurs langues; fascinant de voir le «Gros livre» écrit en chinois, arabe, russe, etc. C'est une fin de semaine très chargée, fatigante, mais tellement riche pour nous aider dans notre responsabilité de service. Je suis revenu avec des informations plein la tête et des documents que je n'ai pas encore lus en entier.

Parmi les allocutions ou exposés qui ont été prononcés lors de ce forum, notre président du Conseil des Services généraux, nous a souhaité la bienvenue et insisté sur l'objectif du forum de servir nos groupes maintenant et trouver les meilleurs moyens de le faire à l'avenir. Des exposés nous ont présenté le rôle des administrateurs de classe A et celui de classe B, de même que le rôle des deux administrateurs universels. Puis, on a eu droit à un exposé sur le rôle d'un directeur de A.A.W.S. ainsi que sur les affectations du personnel du BSG.

Pour terminer la soirée du vendredi, on nous a présenté une vidéo « Les étapes du voyage » qui relate le développement des A.A. suivi d'une séance d'échanges de vues. Voilà pour la soirée du vendredi.

Le samedi, des exposés sur la Vigne A.A. et des exposés des délégués sur divers thèmes comme le leadership chez A.A., le service, les nouveaux, etc. En PM, les exposés étaient plutôt axés sur les finances et la réunion mondiale du service. En soirée, nous avons le choix de divers sujets d'ateliers : 2 blocs de 3 ateliers en français et 2 blocs de 2 ateliers en anglais. Pour ma part, j'ai participé à l'atelier sur l'anonymat à l'ère numérique et sur celui de la conscience de groupe éclairée.

La journée du dimanche était moins chargée. Nous avons des activités en AM seulement. C'était des échanges de vues, questions diverses, partages des participants à leur premier forum ainsi que partage d'anciens administrateurs.

En terminant, je souhaite à tout membre des A.A. de vivre, au moins une fois dans sa recherche de rétablissement, un forum territorial.

Bon 24 heures.

Raoul C.,  
RDR District 87-24

## LES DONS VERSÉS DANS LES BOÎTES ROSES PROCURENT DES « RÉUNIONS ÉCRITES »

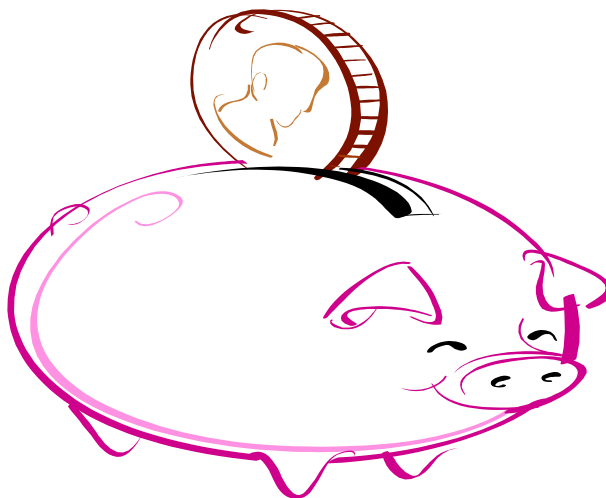
S'ils sont chanceux, les alcooliques enfermés dans des prisons n'ont généralement accès qu'à une seule réunion des A.A. par semaine. Un bon nombre d'entre eux sont sur une liste d'attente et n'assistent à aucune réunion. Mais il y a une autre façon de leur transmettre le message : leur donner des réunions écrites sous la forme de Gros Livres A.A., de brochures, de documentation audiovisuelle et de revues Grapevine. La seule embûche, c'est l'argent.

Installez des boîtes de dons. « Il y a de nombreuses années, quand nous avons pris conscience de la nécessité des publications, dit Will N., du Comité de liaison des hôpitaux et institutions du Nord de la Californie avec le Bureau des Services généraux, nous avons décidé de demander aux groupes de notre région de ramasser de la monnaie dans des boîtes destinées à cet usage. Pour réduire les coûts d'impression, l'imprimeur a utilisé des restants de papier rose pour couvrir les boîtes, et c'est ainsi qu'est né notre nouvel outil pour lever des fonds. »

Will rapporte que les boîtes de peinture utilisées auparavant ont cédé la place aux contenants en plastique avec une fente sur le couvercle. L'étiquette qui entoure la boîte est encore rose. « Au tout début, dit Will, certains membres craignaient que la monnaie versée dans la boîte en vienne à affecter les contributions du groupe, mais tel ne fut pas le cas. Une bonne information a probablement aidé. Chaque année, le comité des hôpitaux et des institutions envoie à chaque groupe une feuille où est expliquée la raison d'être des boîtes. Avant de passer le panier dans une réunion, le comité suggère que le secrétaire parle de l'importance de contribuer d'abord aux dépenses du groupe et à son engagement à supporter la structure d'A.A. quand la chose est possible, cette information est également publiée dans les bulletins de nouvelles locaux. »

En 1990, ajoute Will, « plus de 248 000 \$ - surtout des pièces d'un cent, de cinq cents, de dix cents et de vingt-cinq cents - ont été versés dans nos modestes boîtes roses. Ces fonds proviennent des membres des A.A. pour les membres des A.A., dans l'esprit de notre Tradition d'autofinancement. »

Il signale que « des variantes de la boîte rose ont fait jour dans les réunions à travers le pays. Récemment, j'ai vu des boîtes vertes dans des réunions du sud de la Californie, dans la région San Diego/Imperial. Les étiquettes, qui indiquaient où envoyer les contributions, étaient imprimées dans deux langues - en espagnol sur un côté et en anglais de l'autre. Voilà ce que c'est que le partage A.A. : je me suis rendu au nord de la Californie, tout fin prêt à leur faire part de notre magnifique expérience, pour finalement revenir chez moi avec une idée superbe que j'ai prise chez eux. »



## SAVIEZ-VOUS QUE ?

- L'association des Alcooliques anonymes a été qualifiée d'organisation à l'envers, à cause de ce principe qui veut que la « responsabilité finale et l'autorité suprême de nos services mondiaux appartiennent aux groupes plutôt qu'aux administrateurs, au Conseil ou au Bureau des Services généraux à New York. »
- Toute la structure de l'association des A.A. repose sur la participation et la conscience de chacun des groupes; la manière dont ces groupes mènent leurs affaires se répercute sur l'ensemble du mouvement des A.A.
- Ainsi, nous devons toujours garder à l'esprit que nous sommes tous responsables de notre propre abstinence et, en tant que groupe, de la transmission du message des A.A. à l'alcoolique qui souffre et qui nous tend la main en quête d'aide.
- Il n'y a chez les A.A. aucune autorité centrale, l'organisation y est réduite à l'essentiel et une poignée de Traditions tiennent lieu de règlements.
- Bill W., un des fondateurs, faisait remarquer, en 1960, que « nous obéissions volontiers [aux Douze Traditions] parce que nous le devons et parce que nous le voulons, le secret de leur force réside peut-être dans le fait qu'elles sont source de vie, qu'elles surgissent de l'expérience vécue et qu'elles sont enracinées dans l'amour. »
- Le mouvement des A.A. est façonné par la voix collective de ses groupes locaux et de ceux et celles qui les représentent à la Conférence des Services généraux, où l'on vise à obtenir l'unanimité sur les sujets d'importance primordiale pour le Mouvement.
- Chaque groupe fonctionne de façon autonome, sauf sur les sujets qui touchent d'autres groupes ou l'ensemble du Mouvement.
- Le travail de base dans un groupe des A.A. est effectué par des alcooliques qui tentent de se rétablir avec l'aide du Mouvement, chacun d'entre nous ayant le droit de faire son travail A.A. de la manière qu'il juge la meilleure, tout en se conformant à l'esprit des Traditions

## DID YOU KNOW ?

- Alcoholics Anonymous has been called an upside down organization because «the ultimate responsibility and final authority for world services resides with the groups—rather than with the trustees, the General Service Board or the General Service Office in New York.»
- The entire structure of A.A. depends upon the participation and conscience of the individual groups, and how each of these groups conducts its affairs has a ripple effect on A.A. everywhere.
- Thus, we are ever individually conscious of our responsibility for our own sobriety and, as a group, for carrying the A.A. message to the suffering alcoholic who reaches out to us for help.
- A.A. has no central authority, minimal organization, and a handful of Traditions instead of laws.
- As co-founder Bill W., noted in 1960, “We obey willingly because we ought to and because we want to. Perhaps the secret of their power lies in the fact that these life-giving communications spring out of living experience and are rooted on love.”
- A.A. is shaped by the collective voice of its local groups and their representatives to the General Service Conference, which Works toward unanimity on matters vital to the Fellowship.
- Each group functions independently, except in matters affecting other groups or A.A. as a whole.
- A.A.'s essential group work is done by alcoholics who are themselves recovering in the Fellowship, and each of us is entitled to do our A.A. service on the way we think best within the spirit of the Traditions.

## Alcohólicos Anónimos en Argentina

En septiembre de 1952, Héctor G. fue internado en una clínica de Buenos Aires por un grave problema de alcoholismo, y allí fue tratado por el Dr. Roberto Pochat, un médico argentino que acababa de regresar de los E.E.U.U., donde había seguido un curso sobre alcoholismo en la Universidad de Yale. Además, el Dr. Pochat había estado en contacto con muchos integrantes de A.A. en aquel país, quienes le habían explicado muy detalladamente los métodos de A.A., y le habían facilitado la asistencia a numerosas reuniones.

El Dr. Pochat hizo leer a Héctor, durante su período de internación, algunos folletos de A.A. y el Libro Grande, en una edición en inglés, y apenas le dio de alta le sugirió dirigirse a la Oficina de Servicios Generales de Nueva York, pidiendo ayuda.

Héctor fue internado el 13 de setiembre de 1952, y escribió su primera carta a los A.A. de Nueva York el 18 de diciembre del mismo año. Se estableció una nutrida correspondencia entre Héctor y la O.S.G. de Nueva York, principalmente con Ann M., a quien Héctor consideraba su madrina. Desde enero hasta setiembre de 1953 Héctor procuró, sin éxito, la formación de un grupo de A.A. en Buenos Aires. Visitaba los alcohólicos en comisarías, hospitales, etc., y se mantenía en contacto con E.E.U.U. A través de la oficina de Nueva York estableció relaciones con miembros de A.A. que viajaban a la Argentina por diversos motivos. Asimismo se preocupó por recibir publicaciones no oficiales de E.E.U.U., Canadá y Europa, manteniendo también correspondencia con muchas personas.

Así, poco a poco, se fue capacitando en los métodos de A.A., y logró consolidar firmemente su sobriedad, adquirida con la ayuda del Dr. Pochat, con quien seguía manteniendo relaciones amistosas. Sin embargo, el Dr. no deseaba intervenir directamente en la formación de un grupo, sosteniendo que esto tenían que hacerlo los mismos alcohólicos. En realidad los A.As. de la Argentina tenemos con este amigo médico una deuda de gratitud, ya que puede considerarse con toda justicia el precursor de A.A. en nuestro país.

En setiembre de 1953 se puso en comunicación con Héctor otro alcohólico, Arthur M., de nacionalidad británica, pero que había residido toda su vida en Argentina. Arthur había hecho un viaje a E.E.U.U. para visitar a sus hijas, residentes en aquel país, y allí fue tratado de su alcoholismo en una clínica especializada, e ingresó a un grupo de A.A. en Dallas, Texas. Al volver a Buenos Aires, varios meses después, trajo de Nueva York la dirección de Héctor.

Juntos siguieron trabajando con nuevos bríos, y la experiencia de Arthur, vivida en los grupos de E.E.U.U. fue invaluable. Desgraciadamente, Arthur, co-fundador de A.A. en Argentina, falleció repentinamente en octubre de 1954.

Pero para entonces ya existía en Buenos Aires un pequeño grupo de unas ocho personas, que a pesar de numerosos tropiezos e inconvenientes se fue afianzando y creciendo, sirviendo de base para el desarrollo posterior de Alcohólicos Anónimos en la Argentina. Héctor G. murió el 5 de marzo de 1991.

[www.A.A..org.ar](http://www.A.A..org.ar) - Sitio Oficial de A.A. de Argentina



## INFORMATION PUBLIQUE

### L'amour à l'oeuvre

C'est en octobre 2001 qu'un membre des Alcooliques anonymes m'a tendu la main alors que j'étais assise sur la chaîne de trottoir de l'allée menant à la salle de réunion, habitée par un désespoir indescriptible... C'en était fait, j'avais touché le fond. Malgré quelques recherches sur l'alcoolisme une année auparavant, je n'arrivais tout simplement pas à imaginer ma vie sans alcool. Elle qui m'avait délivré de tant d'angoisse était maintenant devenue ma prison. Comment avais-je pu en arriver là... J'ai pris la main qu'on m'a tendue et je suis entrée dans la salle de réunion. Ce que j'y ai ressenti était tout aussi indescriptible que ce que j'avais ressenti quelques moments plus tôt, mais totalement à l'opposé ! Un accueil chaleureux, inconditionnel, tellement que j'ai eu l'impression de rentrer chez moi pour la première fois.

Peu de temps après mon arrivée chez A.A., j'ai assisté à mon premier congrès. J'y ai vécu le même sentiment que lors de ma première réunion, mais à la puissance 10 cette fois ! C'était comme si on m'avait placé dans un immense bain d'accueil chaleureux et inconditionnel. Le souvenir de cette grâce s'est gravé à jamais dans mon cœur et me porte encore aujourd'hui. J'ai eu l'occasion de participer à plusieurs congrès au fil du temps, dont celui de Toronto en 2005. L'an dernier, j'ai eu le privilège de partager dans le cadre d'une participation A.A. au sein du congrès Al-Anon de Montréal. Cette expérience fut une étape marquante de mon rétablissement.

Mon implication comme responsable à l'information publique A.A. auprès des congrès de la région 87 me permet aujourd'hui non seulement de redonner ce que j'ai reçu, mais de participer de façon active à transmettre le message des Alcooliques anonymes. Un congrès c'est pour moi un espace où les gens peuvent échanger, partager, apprendre les uns des autres, se rencontrer et communiquer dans un esprit d'unité. C'est pour moi un contexte des plus favorables où l'on peut réellement apprendre à être soi-même et vivre le meilleur de soi.

Au travers le service dans A.A., je voyage de découverte en découverte. Moi qui ai tellement souhaité « arriver » quelque part, j'apprends que c'est la façon de voyager qui fait toute la différence.



## AFFICHAGE DE PROCÈS-VERBAUX OU RAPPORTS DE SERVICE

La décision du contenu à afficher sur un site Web public demande une bonne réflexion. S'il est utile de donner accès facilement aux procès-verbaux de réunions, aux rapports et à la documentation historique à une large population, il faut garder à l'esprit que ces documents peuvent se retrouver dans un média public. Chaque document devrait être examiné et révisé pour s'assurer que n'y apparaît pas le nom au complet d'un membre des A.A.

Certains comités préparent une version des procès verbaux pour les membres des A.A. exclusivement avec les noms au complet et les numéros de téléphone et les adresses courriel, et une autre version qui élimine les noms et les coordonnées personnelles pour affichage sur le site Webpublic du comité.

En plus des membres locaux des A.A., n'oubliez pas que les personnes suivantes sont membres des A.A. et que ni leur nom au complet ni leur photo ne devraient apparaître dans des rapports publics: les administrateurs classe B (alcooliques) du Conseil des Services généraux, les directeurs d'A.A.W.S. et du A.A. Grapevine, les membres du personnel du BSG et certains employés du Grapevine et de La Viña. En cas de doute, il serait préférable de demander l'autorisation de la personne avant d'afficher son nom au complet dans un rapport. Certains comités peuvent trouver tout à fait convenable d'afficher les noms au complet et les coordonnées sur un site Web protégé par mot de passe destiné exclusivement aux membres des A.A. Cette question relève de la conscience de groupe éclairée.

(Texte tiré des Lignes de Conduite des A.A.)



## LES SITES WEB DE RÉSEAUTAGE SOCIAL

MySpace, Facebook et autres sites Web de réseautage social sont publics par nature. Même si les usagers créent leurs comptes et utilisent des noms d'usagers et des mots de passe, une fois entrés sur le site, c'est un lieu public où se mêlent les membres des A.A. et les non-membres. Si les personnes ne s'identifient pas comme membres des A.A., il n'y a pas de conflit d'intérêts. Cependant, si une personne utilise son nom au complet et/ou une image ou une représentation, comme une photo de face, il y aurait violation de l'esprit de la Onzième Tradition dont la version intégrale dit : « Nos noms et nos photos nous identifiant comme membres des A.A. ne devraient jamais être diffusés sur les ondes ou dans les films ou écrits publics. »

L'expérience nous apprend que c'est respecter la Onzième Tradition que d'éviter de divulguer notre appartenance aux A.A. sur des sites de réseautage social ou sur tout autre site Web, blogue, bulletin électronique, ou autre, qui n'est pas composé exclusivement de membres des A.A., n'est pas protégé par mot de passe ou est accessible au grand public.



Nos meilleurs voeux pour l'année 2011

Our best wishes for 2011

Muchas felicidades por el año 2011

